

# MEHR BIBEL

Neue Einheitsübersetzung und  
Lutherübersetzung 2017 im Gespräch

**Studientag für Haupt- und  
Ehrenamtliche in der Pastoral**  
28. Juni 2019, 14:00–20:30 Uhr

## MEHR BIBEL

Die revidierten Bibelübersetzungen sind ein Gewinn für die Pastoral. Sie bringen das Wort Gottes neu zum Klingen, frischen Hör- und Sehgewohnheiten auf und laden zu einem vertieften Gespräch mit den Texten der Bibel ein. Dass die katholische Einheitsübersetzung und die Lutherübersetzung fast zeitgleich – und genau zehn Jahre nach der reformierten Neuen Zürcher Bibel – erschienen sind, macht deutlich, dass das Wort Gottes als gemeinsame Quelle die Konfessionen eint, während die Unterschiede in den Übersetzungen zum Dialog einladen.

Die neuen Bibelübersetzungen wollen wir für Pastoral, Liturgie, Ökumene und andere kirchliche Praxisfelder in unserem Bistum fruchtbar machen. Seit der Einführung des ersten neuen Lektionars am Ersten Advent 2018 entsprechen wir dem Auftrag des Konzils, dass in der Liturgie »der Tisch des Gotteswortes reicher bereitet werde« (SC 51). Zugleich wird die revidierte Einheitsübersetzung in den Gemeinden konkret hörbar und sichtbar.

Aus diesem Anlass laden die Diözesankommissionen für Liturgie und Ökumene gemeinsam zu einem Studientag ein, um Chancen und Herausforderungen zu bedenken. Wir freuen uns auf einen anregenden Austausch!



Weihbischof Johannes Wübbe  
Diözesankommission für Liturgie



Domkapitular Reinhard Molitor  
Diözesankommission für Ökumene

## PROGRAMM

14.00 Uhr | Stehkaffee

**14.30 Uhr | Eröffnung** **Raum für das Wort Gottes**  
Bischof Dr. Franz-Josef Bode

**15.00 Uhr | Vortrag** **Die revidierte Einheitsübersetzung**  
Entstehung, Kriterien und Perspektiven  
Prof. Dr. Michael Theobald

**15.45 Uhr | Vortrag** **Die Lutherübersetzung 2017**  
Konzept und Praxiserfahrungen  
Dr. Damaris Grimmsmann

**16.15 Uhr | Gespräch** **Übersetzen: Mit Worten ins Leben**  
Dr. Katrin Brockmüller, Dr. Damaris Grimmsmann,  
Prof. Dr. Michael Theobald

17.00 Uhr | Pause

**17.30 Uhr | Werkstätten**

- 1 Perspektiven für die liturgischen Bücher**  
Dr. Martin Rohner
- 2 Perspektiven für die Kirchenmusik**  
Prof. Matthias Kreuels
- 3 Perspektiven für Bibelpastoral und Verkündigung**  
Dr. Katrin Brockmüller
- 4 Perspektiven für die ökumenische Praxis**  
Ulrich Hirndorf, Dr. Stephanie van de Loo

18.30 Uhr | Abendimbiss

**19.00 Uhr | Resonanzen** **Auf den Punkt gebracht: Aus den Werkstätten**

**19.45 Uhr | Liturgischer Abschluss** **Gottes Wort feiern**

Moderation: Dr. Uta Zwingenberger

## BETEILIGTE

■ **Dr. Franz-Josef Bode** Bischof von Osnabrück ■ **Dr. Katrin Brockmüller** Geschäftsführende Direktorin des Katholischen Bibelwerks e.V. Stuttgart  
■ **Dr. Damaris Grimmsmann** Pastorin der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Hannovers und Theologische Referentin der Landessuperintendentin für den Sprengel Osnabrück ■ **Ulrich Hirndorf** Evangelisch-lutherischer Studienleiter der Stiftung Kloster Frenswegen ■ **Prof. Matthias Kreuels** Emeritierter Professor für Kirchenmusik an der Katholischen Hochschule für Kirchenmusik in Aachen, dann Referent für Kirchenmusik im Deutschen Liturgischen Institut in Trier ■ **Dr. Martin Rohner** Studienleiter für die Priesterbildung, Domzereemoniar und Vorsitzender der Liturgischen Kommission im Bistum Osnabrück  
■ **Prof. Dr. Michael Theobald** Emeritierter Professor für Neues Testament an der Universität Tübingen, Vorsitzender des Katholischen Bibelwerks e.V. Stuttgart, Mitinitiator der Revision der Einheitsübersetzung und Revisor des Römerbriefes  
■ **Dr. Stephanie van de Loo** Römisch-katholische Studienleiterin der Stiftung Kloster Frenswegen ■ **Dr. Uta Zwingenberger** Beauftragte für biblische Bildung im Bistum Osnabrück

## ANMELDUNG UND VERANSTALTUNGSORT

■ **Haus Ohrbeck** Am Boberg 10, 49124 Georgsmarienhütte  
Telefon 0 54 01/336-0, E-Mail [info@haus-ohrbeck.de](mailto:info@haus-ohrbeck.de), [www.haus-ohrbeck.de](http://www.haus-ohrbeck.de)

## VERANSTALTER

■ Diözesankommission für Liturgie ■ Diözesankommission für Ökumene



HAUS OHRBECK



## ANMELDUNG

Ich melde mich für den **STUDENTAG »Mehr Bibel«** am 28. Juni 2019 an:

---

Vorname und Name

---

Straße und Hausnummer

---

Postleitzahl und Wohnort

---

Telefon

---

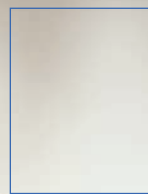
E-Mail

An dieser **WERKSTATT** möchte ich teilnehmen (bitte ankreuzen):

Erste Wahl      **1**      **2**      **3**      **4**

Zweite Wahl    **1**      **2**      **3**      **4**

- Die **Anmeldung** ist auch möglich per E-Mail: [info@haus-ohrbeck.de](mailto:info@haus-ohrbeck.de), telefonisch: 0 54 01/336-0, per Fax: 0 54 01/336-66 ■ **Anmeldeschluss** 15. Juni 2019 ■ Hauptamtliche des Bistums Osnabrück erhalten für die Teilnahme am Studentag eine **Freistellung**.
- **Kostenbeitrag** 10 €



**Haus Ohrbeck**  
**Am Boberg 10**  
**49124 Georgsmarienhütte**